



选民手册

简体中文

2026 年 11 月 3 日

大选

Clackamas 选举部门 (Clackamas County Elections Division)

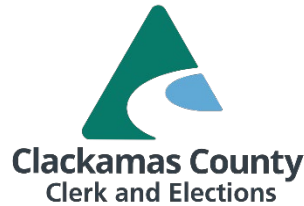
1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045

www.clackamas.us/elections

503-655-8510

elections@clackamas.us

Clackamas县选民手册简体中文版



尊敬的选民：

Clackamas 县 2026 年 11 月 3 日大选选民手册包含投票资源，以及县境内各地方辖区的候选人和提案信息。州手册，灰色长条部分的两侧均载有联邦和州的候选人信息。您居住的地方决定了您选票上的内容。

选民登记截止日期是 10 月 13 日。请访问 oregonvotes.gov 登记投票或更新您的选民登记。

建议选民注册 Track Your Ballot! (追踪您的选票!) 请访问

clackamas.us/elections/track-your-ballot 在线注册此免费服务

建议您在完成投票后，尽快将选票投递至官方投票站。如果您选择邮寄选票，请务必在选举日之前至少一周将选票寄回。请访问 clackamas.us/elections 查找离您最近的官方投票站。

请参阅下文《制定投票计划：2026 年 11 月 3 日大选选民指南》部分，了解选民登记、投票说明及投票站位置的详细信息。

如果您有任何疑问，或者在 10 月 22 日之前未收到选票，请致电 503-655-8510 或发送邮件至 elections@clackamas.us 与我们联系。如需了解更多信息，请访问 clackamas.us/elections。

感谢您行使投票权利和履行投票责任！

Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections)

县委书记官办公室

制定投票计划

2026 年 11 月 3 日大选选民指南

Clackamas 县书记官兼选举办公室 (Clackamas County Clerk and Elections) 负责为所有居住在 Clackamas 县的选民组织联邦、州和地方选举。2026 年 11 月 3 日将举行大选。其中包括地方提案以及地方、州和联邦候选人。您居住的地方决定了您选票上的内容。

并非所有候选人都选择提交声明。候选人的声明和提案论点在提交时是打印版本；没有对拼写或语法进行校正，而且信息的准确性也没有得到核实。

我们诚邀您制定投票计划！

登记投票或更新您的选民登记信息

Oregon 州选民资格：

如果您是 Oregon 州居民、美国公民且年满 16 周岁，即可进行选民登记。您在年满 18 周岁后会得到您的第一张邮寄选票。

登记投票：选民登记截止日期为 2026 年 10 月 13 日。



- 在线登记投票，请访问 Oregon 州州务卿 (Oregon Secretary of State) 网站：oregonvotes.gov。您可以使用 Oregon 州驾驶执照、身份证或社会保障号码的后四位数字进行在线注册。在线选民登记的截止时间为 2026 年 10 月 13 日晚上 11:59。
- 请填写 Oregon 州纸质选民登记卡进行选民登记。您可以在 Clackamas 县选举办公室 (Clackamas County Elections Office)、公共图书馆、Oregon 州车辆管理局 (Department of Motor Vehicles DMV) 办事处或邮局领取纸质表格。您的纸质表格必须交回选举办公室，或通过邮寄方式寄出，且邮戳日期不得晚于 10 月 13 日。美国邮政服务 (United States Postal Service USPS) 的邮戳不再反映邮件实际寄出的日期。如果您在选民登记截止日期临近时才寄出 Oregon 州选民登记卡，应前往当地邮局柜台，要求以手工方式加盖邮戳。我们建议您在截止日期前一周将

Clackamas县选民手册简体中文版

纸质表格邮寄回去，或亲自前往 Clackamas 县选举办公室 (Clackamas County Elections Office) 提交纸质表格。

- 亲自登记投票。Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 的开放时间为周一至周五上午 8:30 至下午 5。在选民登记截止日——10 月 13 日（星期二）当天，该办公室将开放至晚上 7。

如需选民登记方面的帮助，请联系 Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections)。

登记以追踪您的选票！

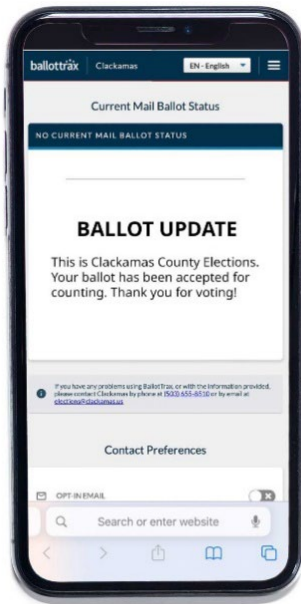


通过简单、安全的邮寄选票追踪系统，信任我们已计入您的选票。从邮寄到收到选票，了解您的选票处于投票过程中的哪个阶段。

作为 Clackamas 县 选民，您可以进行登记，以通过短信、电话或电子邮件接收提醒。了解选票何时会邮寄给您。在您投票并寄回选票后，当计入您的选票时，您将会收到提醒。您的投票将保持匿名且保密。

请访问 clackamas.us/elections/track-your-ballot 在线登记以 Track Your Ballot (追踪

您的选票)。选民可免费使用本服务。



获取选票

Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 将于 10 月 14 日 (星期三) 起向所有符合条件的选民邮寄选票。如果您在 10 月 22 日之前仍未收到选票, 请联系 Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 寻求帮助。

选举日当天不在家的选民可以申请缺席选票邮递流程。缺席选票可邮寄至您的临时地址, 或自 9 月 21 日起前往选举办公室领取。请联系 Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 申请缺席选票邮递流程。

两处选民服务点为您提供协助！

Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 将从 10 月 19 日开始在 Happy Valley 图书馆 (Happy Valley Library) 内为需要协助的选民开设临时投票中心。**Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center)** 为 Happy Valley、Sandy、Damascus 及其他东北部社区的选民提供了更便捷的选择。选民可选择最适合自己的地点。

每个选民服务点都有宣誓就职的选举官员。在投票中心，公民可以替换遗失或损坏的选票、更新选民登记信息、为身有残障人士提供投票协助、以首选语言提供投票协助、交回已投票的选票或亲身投票。

Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center)

Happy Valley 图书馆 (Happy Valley Library) 内

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley OR 97015

开放时间：10 月 19 日 – 11 月 3 日

Clackamas 县选举办公室 (Clackamas County Elections Office)

Oregon City Red Soils 园区 (Oregon City Red Soils Campus)

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City OR 97045

全年开放

两个地点的办公时间：

星期一至星期五，上午 8:30 至下午 5 点

Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 将延长办公时间，为您提供方便。

选民登记截止日期：10 月 13 日（星期二）上午 8:30 至下午 7。 *（仅限 Clackamas 县选举办公室 (Clackamas County Elections Office)）*

10 月 31 日（周六）开放时间：上午 10 点至下午 2 点

选举日：11 月 3 日（星期二），上午 7 点至晚上 8 点。

您是否需要协助登记投票或投票？



提供支持服务和工具，以确保所有人都能进行投票。

您是否需要协助用英语以外的语言投票？



可提供口译服务。

投票说明

投出您的官方选票

请在每项候选人竞选议题或提案竞选议题旁，找到您选择的椭圆框。投票时，请使用黑色或蓝色原子笔将您选择左侧的椭圆形空格涂满。如要投票给未列出的候选人，请完全填满指定行旁边的椭圆形空格，并自填该候选人的全名。

请谨记：如果您投票支持的候选人超过该职位的允许数量，或者您对某项提案同时投了 Yes（赞成）或 No（反对）票，则该情况称为超量投票，您的投票将不被计入该候选人或提案。您无需对每一项候选人竞选议题及提案竞选议题都进行投票。您的选票仍会被计票，您针对其他竞选做出的投票也会被计票。

您是否不小心填错？

请暂时不要销毁您的选票。您可以自行更正该错误。请务必清晰地标注您的选择，让人明白您的意图，您的投票才能被正确计票。如果您无法更正您的选票，您可以向 Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 申请替换选票。例如，您可以在您意向的选择旁写上 “This one”（这样），并在候选人姓名上画圈；如果是提案，则在 Yes（是）或 No（否）上画圈。



查看您的官方选票

请确保您针对每个竞选都在选票上正确地标记了您的选择。您的官方选票的正反两面可能都印有竞选议题内容。请查看选票的正反面！

如果您的选票丢失或在任何方面被损坏，请联系 Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 申请替换选票。

签署并交回您的官方选票

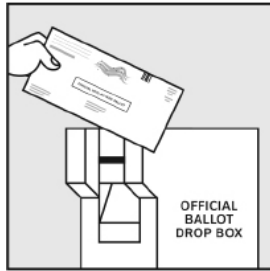
请将投出的官方选票放入信封，并签署选民声明。如果您未在信封上签名，您的选票将不会被计入。

如果未签署或签名不符，选票将视为受质疑选票。您将通过邮寄信函（若已注册“追踪您的选票”服务，还将通过该服务）收到通知，以便您采取相应措施，确保您的选票被计入。选民对受质疑选票采取行动的截止日期是选举日后的 21 天下午 5 点。

身心障碍致无法亲签者，请联系 Clackamas 选举部 (Clackamas County Elections) 申领 *Signature Stamp Attestation Form* (签名章认证表)。该表允许选民使用签名章或其他标记作为其选民登记记录上的签名。任何人都不能代表选民在回邮信封上签名，包括获权人或监护人。

二十六处官方投票站

寄回已投票选票有两种方式——官方投票站或邮寄



我们建议您在完成投票后，立即将已投票选票投递至官方投票站。全县设有 24 小时官方投票站。在 2026 年 11 月 3 日选举日晚上 8 之前，您可以将选票投入本州的任何官方投票站。请在下文或访问 clackamas.us/elections 查找离您最近的官方投票站。

如果您选择通过邮寄方式寄回选票，请务必在选举日之前至少一周将已投票的选票寄回。邮寄选票必须带有有效的邮戳，表明其于 2026 年 11 月 3 日选举日当天或之前寄出，并且必须在选举日后的七天内被选举办公室收到。



美国邮政服务 (United States Postal Service USPS) 的邮戳不再反映邮件实际寄出的日期。如果您选择在选举日临近时邮寄选票，应将选票带到当地邮局的客户服务柜台，并要求工作人员手工盖上邮戳。我们建议您将选票投递至官方投票站。

官方投票站位置：

标有星号*的地方可以驾车投递选票。

Boring

Clackamas 县银行 (Clackamas County Bank)*

28500 SE Hwy 212

Canby

Canby 公民大楼 (Canby Civic Building)

222 NE 2nd Ave.

Canby - Arneson 花园 (Canby - Arneson Garden)*

249 S Sequoia Parkway

Colton

ColtonTel 公司 (ColtonTel)*

20983 S Hwy 211

Damascus

Damascus 广场 (Damascus Square)*

19830-20000 SE Hwy 212

Estacada

Estacada 市政厅 (Estacada City Hall)

475 SE Main St.

Estacada 公共图书馆 (Estacada Public Library)*

825 NW Wade St.

Gladstone

Gladstone 市政中心 (Gladstone Civic Center)

18505 Portland Ave.

Happy Valley

Happy Valley 市政厅 (Happy Valley City Hall)*

16000 SE Misty Dr.

Happy Valley 图书馆 (Happy Valley Library)

13793 SE Sieben Park Way

Lake Oswego

Lake Oswego 市政厅 (Lake Oswego City Hall)*

380 A Ave.

Lake Oswego - Westlake 公园 (Lake Oswego - Westlake Park)*

14165 Bunick Dr.

Milwaukie / Oak Lodge

Clackamas 社区大学 (Clackamas Community College) ——

Harmony 校区 (Harmony Campus)

7738 SE Harmony Rd.

Milwaukie 市政厅 (Milwaukie City Hall)

10501 SE Main St. (位于新市政厅)

Milwaukie 公共安全大楼 (Milwaukie Public Safety Building)

3200 SE Harrison St.

新地点 Oak Lodge 图书馆 / Concord 社区中心 (Oak Lodge Library / Concord Community Center)*

3783 SE Concord Rd.

Molalla

Molalla 公共图书馆 (Molalla Public Library)*

201 E 5th St.

Oregon City

Clackamas 县书记官与选举办公室 (Clackamas County Clerk and Elections Office)*

1710 Red Soils Ct.

Clackamas 社区学院 (Clackamas Community College)——Oregon City*

19600 Molalla Ave.

(位于学生下车处，靠近Rook 市政厅 (Rook Hall) 旁的 Orange 停车场 (Orange Lot) 和 TriMet 公交站)

Oregon City -市政厅 (Oregon City - City Hall)*

625 Center St.

Sandy

Sandy 市政厅 (Sandy City Hall)

39250 Pioneer Blvd.

Sandy 公共图书馆 (Sandy Public Library)*

38980 Proctor Blvd.

Welches

Hoodland 公共图书馆 (Hoodland Public Library)

24525 E Welches Rd.

West Linn

West Linn 市政厅 (West Linn City Hall)

22500 Salamo Rd.

West Linn 公共图书馆 (West Linn Public Library)

1595 Burns St.

Wilsonville

Wilsonville 市政厅 (Wilsonville City Hall)*

29799 Town Center Loop E

州务卿办公室 (Secretary of State) 投票箱定位器: oregonvotes.gov/dropbox。

Clackamas 县书记官与选举办公室 (Clackamas County Clerk and Elections) 是您值得信赖的选举信息来源

从 Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 中找到准确和值得信赖的信息。

请访问 clackamas.us/elections 获取：

- 投票信息与更新
- 追踪您的选票
- 官方投票站
- 投票协助
- 选举结果和交回的选票
- 及其他选举数据。

2026 年 11 月 3 日大选倒数

- 10 月 13 日——选民登记截止日期Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) Oregon City 办事处开放至晚上 7，为选民提供服务。
- 10 月 14 日——Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 向选民邮寄选票。官方投票站现已开放。
- 10 月 19 日——Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center) 在 Happy Valley 图书馆 (Happy Valley Library) 开放。
- 10 月 22 日——所有符合资格的选民都应已收到选票。如果您尚未收到选票，请联系 Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections)。
- 10 月 31 日——Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) Oregon City 和 Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center) 将于周六上午 10 至下午 2 开放。

Clackamas县选民手册简体中文版

- 11月3日——**选举日**！Clackamas 县选举部 (Clackamas County Elections) 的 Oregon City 办事处和 Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center) 开放时间为上午 7 至晚上 8。非官方选举结果将于晚上 8 起在 clackamas.us/elections 上发布。
- 11月30日——县委书记官将向 Oregon 州州务卿 (Oregon Secretary of State) 认证选举结果。

联系方式

如有疑问或需要帮助，请致电 503-655-8510 或发送邮件至 elections@clackamas.us 联系 Clackamas 县选举办公室 (Clackamas County Elections)。请访问 clackamas.us/elections，了解有关 2026 年 11 月 3 日大选的更多信息。

感谢您参与投票！

提案 24-529

Marion 县

组建 Mt. Angel-Monitor 消防区 (Mt. Angel-Monitor Fire District) 并设定税率

问题：

该区是否应从 2027-28 财政年度开始，以每 1,000 美元评估价值 1.97 美元的永久税率组建？

总结：

该提案仅在解散 Mt. Angel 消防区 (Mt. Angel Fire District) 及 Monitor 消防区 (Monitor Fire District)（解散区）的两项提案均获得选民批准的情况下方可生效。该提案组建 Mt. Angel-Monitor 消防区 (Mt. Angel-Monitor Fire District)（新区），自 2027 年 1 月 1 日起生效。新区每 1,000 美元评估价值 1.97 美元的永久税率将于 2027 年 7 月 1 日开始，取代解散区的现有税率。税收用于消防保护及紧急医疗服务。解散区的员工将成为新区的员工。解散区所有不动产及动产，包括储备金，将转移至新区。

提案说明：

如果获得通过，该提案将设立新的 Mt. Angel-Monitor 消防区 (Mt. Angel-Monitor Fire District)，为现任 Mt. Angel 消防区 (Mt. Angel Fire District) 及现任 Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 的居民提供服务。新消防区仅在全部分项相关提案均获得选民批准的情况下方可投入运作：组建新区及解散各现有消防区。

目前，该地区的消防保护及应急服务由两个独立的消防区提供，即 Mt. Angel 消防区 (Mt. Angel Fire District) 及 Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District)。认识到不断变化的服务需求及单一协调组织的价值，两个消防区开展了一项多

年期流程，包括可行性研究以及与社区成员和利益相关方的沟通，以审查现有服务并评估合并。

基于该审查，拟议的 Mt. Angel-Monitor 消防区 (Mt. Angel-Monitor Fire District) 旨在在一个消防区及一个管理委员会下为联合社区提供消防保护及应急服务。合并旨在使该消防区能够：

- 提供全职日间人员配置，以提高工作日响应可靠性，此时志愿者可用性最低；
- 增加高级医疗响应，包括日间高级 EMT 或急救医士覆盖；
- 将两个消防区的行政管理、治理及培训合并为单一组织；
- 通过统一的长期资本计划为设备及器材更换提供资金；以及
- 以单一永久税率取代两个消防区的现行税率。

如果选民批准全部三项提案，新区将于 2027 年 1 月 1 日组建，并由在 2026 年 11 月 3 日选举中由选区选民普选产生的五名成员组成的委员会管理。两个现有消防区的辖区将成为新区的辖区，不包括其他财产。解散区的资产、不动产及动产、以及储备金将转移至新区。两个现有消防区均无债券债务或其他长期财务义务，且合并不会产生新债务。

该提案为新区设立一项新的永久房产税税率，为每 1,000 美元评估价值 1.97 美元，高于各消防区现有的永久税率。新税率将首次于 2027-2028 财政年度征收，房产税征收将于 2027 年 11 月开始。两个现有消防区解散后，其现行永久税率将不再征收。

如果三项提案未全部获得通过，Mt. Angel-Monitor 消防区 (Mt. Angel-Monitor Fire District) 将不会组建，两个现有消防区将继续在其现行税率下独立运营，现行服务安排将保持不变。

基于 Mt. Angel 消防区 (Mt. Angel Fire District) 提供的信息编写的提案说明。

(信息提供人: Colm Willis 委员, Marion 县委员会 (Marion County Board of Commissioners) 主席)

提案 3-642

Canby 市 (City of Canby)

修订 Canby 市 (City of Canby) 市宪章第五章第 2 节

问题：

Canby 是否应修订宪章第五章第 2 节，关于市行政官居住要求？

总结：

该提案将修订该市宪章。现行宪章要求市行政官职位居住在 Canby 境内。如果获得通过，该提案将修订宪章，赋予市议会放弃或修改此项居住要求的权力，并要求市议会制定规则以规范其放弃或修改此项居住要求的权力。如果该提案未获通过，该市宪章将保持不变。

提案说明：

该提案将修订该市现有的自治宪章。Oregon 州宪法赋予城市选民通过和修订宪章的权利。宪章赋予城市法律权力，确立城市政府形式，并设立城市官员。Canby 选民上次修订该市现行宪章是在 2009 年。

宪章设立了市行政官职位。市行政官是市政府雇员，担任该市行政首长。市行政官由市议会任命并监督。现行宪章第五章第 2 节要求市行政官居住在市界范围内。

2025 年 12 月，市议会召集了一个宪章审查小组委员会，审查该市宪章以提出可能修订建议供选民表决。小组委员会建议修订市行政官居住要求，赋予市议会放弃或变更此项要求的权力，以协助市行政官招聘。市议会已批准将此修订提交选民表决。如果该提案获得批准，宪章将修订为在第五章第 2 节增加双下划线句子：

第 2 节。市行政官。(a) **资格。**市行政官应为市政府行政首长，由市议会任命，不考虑政治因素，仅参照行政及管理资格。市行政官在任命时无需为 Canby 市 (City of Canby) 或本州居民，但应在任命后迅速成为并在任期内保持为该市居民。市议会可放弃或变更此项居住要求，并应制定规则规范此类放弃或变更。就职前，市行政官应提供担保，担保金额及担保人须经市议会批准。该担保保费由该市支付。

如果该提案未获批准，则该市宪章第五章第 2 节将保持不变。

(信息提供人：Maya Benham，行政主任/市书记官)

提案 3-643

Canby 市 (City of Canby)

修订 Canby 市 (City of Canby) 市宪章第十章

问题：

Canby 是否应修订宪章第十章，关于 Canby 公用事业委员会 (Canby Utility Board)？

总结：

该提案将修订该市宪章第十章。第十章目前设立了水务部门及电力部门。该章授予 Canby 公用事业委员会 (Canby Utility Board)（“委员会”）对电力部门的专属权力，并授予市议会对水务部门的专属权力。该章限制委员会为电力部门及水务部门发行债券、承担债务及作出支出的能力。如果获得通过，该提案将修订第十章，设立一个统一的水务及电力部门，授予委员会对该部门的专属权力，并取消委员会为发行收益债券、承担债务及为该部门作出支出的现有某些限制。如果获得通过，该提案还将使第十章内的语言及语法现代化，增加委员会成员可连任的届数，并明确总经理职位的职责。如果该提案未获通过，该市宪章将保持不变。

提案说明：

该提案将修订该市现行宪章第十章。第十章设立了负责向 Canby 提供水务及电力公用事业的水务部门及电力部门。第十章还设立了 Canby 公用事业委员会 (Canby Utility Board)（“委员会”）。

1982 年以前，宪章授予委员会对电力部门及水务部门的专属管辖权、控制权及管理权。1982 年，选民修订宪章，将水务部门的专属管辖权、控制权及管理权从委员会转移至市议会，并赋予市议会将其对水务部门的全部或部分控制权重新委托给委员会的选项。

1982 年，市议会将其对水务部门的专属管辖权、控制权及管理权委托给委员会。此后，委员会一直对两个部门行使专属管辖权、控制权及管理权。

第十章不允许委员会为水务部门发行收益债券。此外，第十章要求委员会在发行收益债券、承担其他形式债务，或为电力部门作出超过该部门上一财政年度总收入的支出之前，获得选民批准。第十章进一步禁止委员会未偿还短期贷款金额超过电力部门上一财政年度总收入的 50%。

委员会正在开发一座新的水处理厂设施，以满足 Canby 当前及未来的用水需求。这些限制影响了委员会为该设施获得资金的能力，包括发行债券。委员会与市议会一直在就融资方案保持持续沟通。

2025 年 12 月，市议会召集了一个宪章审查小组委员会，审查该市宪章以提出修订建议供选民表决。经与市议会及委员会协商，小组委员会建议按以下方式修订第十章：

- 将电力部门及水务部门合并为一个水务及电力服务部（“部门”）
- 授予委员会对部门的专属权力及控制权，以及发行水务收益债券的权力
- 删除要求选民批准某些超过该部门上一财政年度总收入的电力部门成本的条文
- 明确州法律下关于债券发行的现有选民权利
- 将限制委员会未偿还短期贷款总额不超过电力部门上一财政年度总收入的条文从 50% 变更为 100%
- 使语言及语法现代化
- 将委员会成员最多连任届数从两届增加至三届
- 明确总经理职位的职责
- 要求委员会向市议会提供季度运营报告

市议会批准将小组委员会的建议提交选民表决。如果该提案获得批准，宪章将按上述说明

进行修订。拟议修订全文可在[本市网站](#)查阅。

如果该提案未获批准，则第十章将不会变更。

(信息提供人：Maya Benham，行政主任/市书记官)

提案 3-638

Estacada 市 (City of Estacada)

禁止在 Estacada 境内设立新的大麻生产、加工及批发企业。

问题：

Estacada 市 (City of Estacada) 是否应禁止在市内设立新的大麻生产、加工及批发企业？

总结：

该提案将禁止在 Estacada 市 (City of Estacada) 境内设立新的大麻生产、加工及批发企业。现有企业可继续运营。对大麻零售企业或销售点无影响。如果该提案获得批准，禁令将于选举结果认证之日生效。

如果该提案未获批准，经 Estacada 市法规授权，将允许新的大麻生产、加工及批发企业在市内运营。

该提案由 Estacada 市议会 (Estacada City Council) 提交选民表决。

提案说明：

Estacada 市 (City of Estacada) 目前允许大麻生产、加工、批发及零售企业在市内作为有条件用途运营。州法律允许市议会禁止此类企业，但须经该市选民批准。Estacada 市议会 (Estacada City Council) 已通过一项地方禁令，禁止新的大麻加工、生产及批发企业在市内运营，并将该选票提案提交选民批准。

如果该提案获得批准，现有的大麻加工、生产及批发企业可继续在市内运营。新的大麻加

工、生产或批发企业将不允许进入。该禁令将对大麻零售企业或销售点无任何影响，按Estacada市法规将允许这些企业在市内运营。

如果该提案获得批准，禁令将于选举结果认证之日生效。

(信息提供者：Sadie Main，市书记官/财务总监)

提案 26-267

Portland 市 (City of Portland)

修订宪章：由 Portland 居民决定市年度自由裁量预算的 2%。

问题：

Portland 是否应设立参与式预算项目，由居民做出具有约束力的决定，支配市自由裁量预算的 2%？

总结：

目前，市长与市行政官、各局及社区合作制定拟议预算；市议会随后举行公开听证会，进行审议、必要时修订并通过。如本提案未获批准，该流程不会改变。

如本提案获得批准，修订后的宪章将要求市议会拨付一笔金额，相当于市已通过的一般资金自由裁量经常性支出的至少 2%（市议会可确定从整个市预算中筹措资金以履行出资义务），用于以下参与式预算项目：

- 由市议会确定程序选出的监督委员会的全体居民（来自所有市议会选区）参与制定
- 任何居民均可就全市性或选区项目提出资金提案：
 - 由市工作人员和来自所有选区的预算代表以透明流程对提案进行评估，并筛选完善为数量有限的可行项目
 - 可行项目进入具有约束力的遴选流程，向所有居民开放
- 于 2027 年 7 月投入运营
- 根据近期预测，初步估计：
 - 2027-28 财年为 1,640 万美元
 - 2028-29 财年为 1,700 万美元

- 符合 Oregon 州地方预算法

其他规定。

提案 3-641

Wilsonville 市 (City of Wilsonville)

投票批准 Wilsonville 市中心开发区 (Wilsonville Town Center Development District)。

问题：

该市是否应通过拟议的第 905 号条例，设立 Wilsonville 市中心开发区 (Wilsonville Town Center Development District)，一个城市更新区？

总结：

该提案将批准通过第 905 号条例，设立 Wilsonville 市中心开发区 (Wilsonville Town Center Development District)，一个依据 Oregon 州法律设立的城市更新区，以解决衰败问题并帮助资助区界范围内的改善项目。阅读该条例请访问

<https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905>。

该提案授权使用税收增量融资 (Tax Increment Financing TIF)，这是 Oregon 州城市更新法律下可用的一项融资工具。TIF **不是一项新税或税率上调**。相反，区内评估价值的未来增长将产生收入，用于帮助资助符合条件的项目，而征税区则继续基于当前评估价值收取房产税收入。

市中心开发区 (Town Center Development District) 提议帮助资助：

聚会空间、停车场：

- 街景、户外餐饮及活动广场
- 停车设施、交通缓解改善

小企业、经济发展：

- 对新餐厅、餐车集中区及小型本地企业的激励措施

基础设施：

- 景观街道、人行道及其他支持市中心 (Town Center) 新开发的改善项目

计划详情：

- 最高债务额（支出上限）为 1.52 亿美元（按现值计算为 8,550 万美元）
- 分阶段逐步借款
- 28 年期限

提案说明：

该提案询问 Wilsonville 市 (City of Wilsonville) 是否应通过第 905 号条例，设立市中心开发区 (Town Center Development District)（“开发区”），一个依据 Oregon 州法律设立的城市更新区。如果获得批准，该条例将通过市中心开发区计划 (Town Center Development District Plan)（“计划”），并授权使用税收增量融资以解决衰败问题，帮助资助计划中确定的符合条件的项目。

完整文本及文件

更多信息，包括第 905 号条例、计划及随附报告，可在 <https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905> 查阅。

开发区将做什么？

市中心计划 (Town Center Plan) 于 2019 年经多年公众参与流程后通过，为该区域确立

了长期愿景。拟议计划将提供一项融资工具——**税收增量融资（城市更新）**——以帮助资助支持该愿景的计划及公共改善项目。

拟议开发区包括市中心环路 (Town Center Loop) 及 Wilsonville 路 (Wilsonville Road) 以南 Village at Main 商业区范围内及周边的财产。

私人开发项目（新建建筑）仍将接受适用的土地使用审查、建筑许可、费用及其他市政府批准。

可资助哪些项目？

该计划确定了符合条件的公共项目及计划，包括：

- 公园及公共聚会空间
- 停车设施
- 经济发展计划、餐车集中区及小企业激励措施
- 交通、人行道、自行车及行人改善
- 公用事业基础设施

这些项目共同旨在解决衰败问题并促进再开发。

税收增量融资如何运作？

税收增量融资利用开发区设立后区内评估价值的增长，来偿还为符合条件项目发行的债务。归因于区内增长的税收收入部分称为“税收增量”。

该提案不会设立新的房产税或提高现有房产税率。

该计划授权最高 **1.52 亿美元** 本金债务，分阶段逐步借款，税收增量征收预计为期 **28 年**，至 **2056 财政年度**。

开发预测是什么？

计划随附的技术报告假设逐步再开发，包括 **2,381 套住房单元** 及 **110 万平方英尺** 新商业开发。

报告还假设，如果预测再开发发生，开发区应税评估价值可能从 2027 年的约 **2.06 亿美元** 增长至约 **17 亿美元**。

这些假设用于财务规划及分析。它们并不批准、要求或保证再开发或未来评估价值将按预测发生。

开发区关闭后，税收增量征收停止，该区域全部评估价值将向所有征税区开放。这一新的、更大的税基将成为未来公共服务财政基础的一部分。

接下来会发生什么？

如果该提案获得通过，该市将采取所需的法定步骤，考虑通过第 905 号条例——即与重叠征税区协商、规划委员会公开听证、公告及市议会公开听证。

如果该提案未获通过，开发区将暂时不会设立。

(信息提供人：Kimberly Veliz，市书记官)

提案 3-640

Monitor RFPD

Monitor RFPD 的解散，取决于其他提案

问题：

Monitor 消防区 (Monitor Fire District) 是否应解散，取决于新消防区的组建及 Mt. Angel 区 (Mt. Angel District) 的解散？

总结：

该提案将解散 Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District)，并取消 Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 的永久税率及地方自决税。

该提案仅在另外两项独立提案——解散 Mt. Angel 消防区 (Mt. Angel Fire District) 及组建 Mt. Angel-Monitor 消防区 (Mt. Angel-Monitor Fire District)——也获得选民批准的情况下方可生效。拟议的新消防区将现有的 Mt. Angel 区 (Mt. Angel District) 与 Monitor 区 (Monitor District) 的边界合并为一。两个消防区一直在协议下共同运营。解散将取消现有税率及地方自决税，代之以每 1,000 美元评估价值 1.97 美元的永久税率，适用于 Mt. Angel – Monitor 消防区 (Mt. Angel – Monitor Fire District)。

Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 的所有员工、资产及负债将转移至新消防区。解散计划可在县委书记官办公室查阅。

解散于 2026 年 12 月 31 日生效。2027 年 1 月 1 日起，新消防区提供消防保护及 EMS 服务。

提案说明：

如果获得通过，该提案将解散 Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District)。该提案仅在全部分项提案均获得选民批准的情况下方可生效：组建新的 Mt. Angel – Monitor 消防区 (Mt. Angel – Monitor Fire District)，以及解散两个现有消防区。

该地区的消防保护及应急服务目前由 Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 提供，该消防区是为联合社区提供服务的两个消防区之一。Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 与 Mt. Angel 消防区 (Mt. Angel Fire District) 开展了一项多年期流程，包括可行性研究以及与社区成员和利益相关方的沟通，以审查现有服务并评估合并为单一消防区。

该提案是拟议合并的一部分。如果选民批准全部三项提案，Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 将被解散，其辖区将成为新的 Mt. Angel – Monitor 消防区 (Mt. Angel – Monitor Fire District) 的一部分，自 2027 年 1 月 1 日起生效。在该日期：

- Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 的资产、不动产及动产、以及储备金——该消防区无债券债务或长期财务义务——将转移至新消防区；
- 目前由 Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 征收的永久房产税税率及地方自决税将不再征收；以及
- 该地区的消防保护及应急服务将由新的 Mt. Angel – Monitor 消防区 (Mt. Angel – Monitor Fire District) 提供，由在 2026 年 11 月 3 日选举中普选产生的五名成员组成的委员会管理。

目前 Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 范围内的财产将改为适用新消防区每 1,000 美元评估价值 1.97 美元的永久房产税税率。

如果三项提案未全部获得通过，Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 将不会解散，新的 Mt. Angel – Monitor 消防区 (Mt. Angel – Monitor Fire District) 将不会组建，Monitor 农村消防保护区 (Monitor Rural Fire Protection District) 将继续在其现行永久税率及现行服务安排下独立运营。

(信息提供人：Jim Trierweiler，消防队长)

提案 24-528

Silver Falls 第 4J 学区 (Silver Falls School District No. 4J)

债券用于更换 MS，新建 K-8 学校；设施改善

问题：

学区是否应更换初中，新建 K-8 学校，升级设施，加强安保；发行 87,040,000 美元债券；需要审计？若债券获准发行，将以房产税或房产所有权税进行偿付，不受 Oregon 州宪法第十一条第 11 款和第 11b 款的限制。

总结：

Silver Falls 学区 (Silver Falls School District) 提议一项 87,040,000 美元的债券，如果债券获得批准，将获得 10,210,000 美元的州政府配套拨款。

债券将为资本成本提供资金，包括：

- 更换 Silverton 初中 (Silverton Middle School)
 - 与现有体育馆相连的新建筑，安全主入口，ADA 无障碍通行
 - 改造体育馆、更衣室
 - 拆除建筑，清除石棉及有害物质
- 新建 K-8 学校
 - 合并 Pratum 学校 (Pratum School)、Evergreen 学校 (Evergreen School) 及 Central Howell 学校 (Central Howell School)
- 升级学校设施

- 修缮、更换、新增或更新屋顶、管道、外墙、地板、窗户、电气/发电机、HVAC
 - 升级科学教学教室
 - 加强 ADA 无障碍通行
- 安保
 - 升级警报系统、摄像头
 - 通信系统及电子门禁
- 场地改善、家具、设备、债券发行成本。

将成立公民监督委员会，确保收益用于指定用途。需要审计。

债券可分多次系列发行，每次自发行日起 26 年内到期。债券税率估计将维持在 2026 财政年度每 1,000 美元评估价值 1.88 美元的水平。实际征收税率可能因实际利率、评估价值变化而有所不同。

提案说明：

Silver Falls 第 4J 学区 (Silver Falls School District No. 4J) 已将一项一般债务债券提案提交选民，供 2026 年 11 月 3 日选举表决。如果获得批准，该提案将授权学区发行本金金额最高达 87,040,000 美元的学校设施项目一般债务债券。如果该提案获得批准，学区将获得 Oregon 州学校资本改善配套计划 (Oregon School Capital Improvement Match Program) 10,210,000 美元拨款，为资本改善提供约 97,250,000 美元。

债券将为资本成本提供资金，包括：

更换 Silverton 初中 (Silverton Middle School)

债券资金将用于更换 Silverton 初中 (Silverton Middle School)。原 1938 年建筑已关

闭，学生目前使用独立的教室翼楼及移动教室。该项目将包括拆除老旧建筑、移除移动教室、新建一所初中，以及改造现有设施，包括体育馆及更衣室。

新建农村 K-8 学校

债券资金将新建一所 K-8 学校，为目前就读于 Pratum 学校 (Pratum School)、Evergreen 学校 (Evergreen School) 及 Central Howell 学校 (Central Howell School) 的学生提供服务。新学校将把这三所现有学校合并为一处设施，并延续学区的农村 K-8 教育模式。

其他学区设施改善

债券资金将为其他学区设施的修缮及改善提供资金。项目可能包括屋顶、管道、建筑外墙、地板、窗户、电气系统、发电机及供暖、通风和空调系统的修缮、更换、新增或更新。项目还将包括科学教学教室的升级及无障碍通行改善。

安全与安保

债券资金将为安全及安保改善提供资金，包括警报系统、安防摄像头、通信系统及电子建筑门禁系统的升级。

债券收益还可用于相关场地改善、家具及设备，以及债券发行保险成本。

成本、税率及监督

学区现有债券计划于 2027 年还清。学区估计，拟议债券将维持 2026 财政年度约每 1,000 美元评估价值 1.88 美元的债券税率。实际征收税率可能因利率及评估价值变化而有所不同。

债券可分多次系列发行，并将于发行日起 26 年内到期。

如果获得批准，学区将成立公民监督委员会审查债券收益的使用情况，并需要进行独立审

计。

如果该提案未获批准，学区将不会发行拟议债券，上述项目将不会使用这些债券资金推进，且学区将不会获得与选民批准相关的 10,210,000 美元州政府配套拨款。

(信息提供人：Kim Kellison，学监)

提案 3-644

Gladstone 第 115 学区 (Gladstone School District No. 115)

债券用于加强安全与安保；修缮、改善学校；提高无障碍通行

问题：

学区是否应降低其现有债券税率，发行债券以加强安全、修缮并更新老旧学校并提高无障碍通行？若债券获准发行，将以房产税或房产所有权税进行偿付，不受 Oregon 州宪法第十一条第 11 款和第 11b 款的限制。

总结：

该提案预计将使学区债券征收税率降低每 1,000 美元评估价值 1.45 美元，为普通房主每年节省估计 438 美元。

如果获得通过，州政府将提供 1,020 万美元配套资金。

Gladstone 学区 (Gladstone School District) 寻求批准发行本金金额为 5,530 万美元的债券，为资本成本提供资金，包括：

消防与生命安全：

更换消防及紧急警报系统。

室内/室外照明。

安全、安保与健康学校：

新增/升级安防摄像头、门禁控制、门五金件、警报、封锁系统。

安全入口。

石棉及霉菌清除

修缮失修校舍，保护设施：

更换/修缮屋顶、外墙、管道、地板、窗户、电气、HVAC 及锅炉。

其他项目：

场地修缮、草皮、操场、体育设施。

家具、设备。

本提案要求设立社区监督委员会并实施定期审计：

债券可分多次系列发行，每次自发行日起 21 年内到期。

由于现有债券即将到期，如果获得批准，该提案估计将把当前每 1,000 美元评估价值 4.28 美元的债券征收税率降至 2.83 美元。

实际征收税率可能因利率、财产价值变化而有所不同。

提案说明：

Gladstone 第 115 学区 (Gladstone School District No. 115) 为四所学校约 1,600 名学生提供服务：Gladstone 儿童及家庭中心 (Gladstone Center for Children and Families)、John Wetten 小学 (John Wetten Elementary School)、Kraxberger 初中 (Kraxberger Middle School) 及 Gladstone 高中 (Gladstone High School)。

继续社区对学校的投资

该债券提案是学区对 Gladstone 学生及教职员工安全、安保及良好维护学校持续承诺的一部分。

预计将使现有债券税率降低：由于现有债券即将到期，如果获得批准，拟议的 5,530 万美元债券估计将使学区年度债券征收税率降低每 1,000 美元评估价值 1.45 美元，为普通房主每年节省估计 438 美元。

此外，学区将通过 Oregon 州学校资本改善配套计划 (Oregon School Capital Improvement Match Program) 获得 1,020 万美元州政府配套资金，但前提是债券获得通过。

GLADSTONE 学校面临的挑战

健康、安全与安保：学区建筑需要升级消防及生命安全系统，同时需要新增或升级安防摄像头、门禁控制、门五金件、警报及封锁系统，以保护学生及教职员工安全。

老旧校舍：全区范围内的屋顶、外墙、管道、地板、窗户、电气系统、HVAC 及锅炉已接近使用寿命终点。这些系统需要修缮或更换，以保持学校功能正常、干燥及安全，防止进一步恶化及日后更高昂的修缮费用。

无障碍通行：部分学区设施未能完全符合当前学生、教职员工及访客的无障碍通行标准。

2026 年债券请求

Gladstone 学区 (Gladstone School District) 制定了一项债券提案以应对这些设施需求。根据法律，债券收益只能用于资本成本，不得用于员工薪资或日常运营成本。如果获得通过，债券预计将为以下项目提供资金：

消防与生命安全：

- 更换消防及紧急警报系统

- 室内及室外照明升级

安全、安保与健康学校：

- 新增及升级安防摄像头、门禁控制、门五金件、警报及封锁系统
- 安全建筑入口
- 石棉及霉菌清除

修缮失修校舍，保护设施：

- 更换及修缮屋顶、外墙、管道、地板、窗户、电气系统、HVAC 及锅炉

其他项目：

- 场地修缮、草皮、操场及体育设施升级
- 学区设施无障碍通行改善
- 新家具及设备

监督与问责

学区致力于透明度及财政责任。社区监督委员会将监督债券支出并定期审计，以确保资金仅用于选民批准的项目，并在整个建设期间公开报告进展。

财务情况

- 债券可分多次系列发行，每次自发行日起 21 年内到期。

- 由于现有债券即将到期，该提案估计将把学区当前每 1,000 美元评估价值 4.28 美元的债券征收税率降至 2.83 美元。
- 实际征收税率可能因利率及财产价值变化而有所不同。例如，由于学区总评估价值增长及 2014 年再融资，学区现行税率低于 2006 年估计值。

更多信息

请访问 GladstoneSchoolBond.org 了解更多信息。

(信息提供人：Karen Gray 博士，代理学监)

提案 3-639

North Clackamas 第 12 学区 (North Clackamas School District No. 12)

债券用于加强安全与安保；修缮学校，更新教室

问题：

学区是否应维持其现有债券税率，发行债券以加强安保、修缮老旧学校、改善教室条件及职业技术培训空间？若债券获准发行，将以房产税或房产所有权税进行偿付，不受 Oregon 州宪法第十一条第 11 款和第 11b 款的限制。

总结：

该提案估计将维持学区现有债券征收税率，预计不会因通过而增加。

如果获得通过，州政府将提供 6,126,000 美元配套资金。

North Clackamas 学区 (North Clackamas School District) 寻求批准发行本金金额为 2.45 亿美元的一般债务债券，为资本成本提供资金，包括：

安全与安保学校：

- 新增/升级摄像头、门禁控制、封锁系统
- 将紧急求助按钮系统扩展至操场及户外空间
- 加强网络安全以保护学生数据

为学习而调节的教室：

- 增加通风、HVAC 及制冷升级，以防止因高温停课

改善职业技术培训：

- 现代化 CTE 职业技术培训空间

修缮失修校舍，保护设施：

- 更换/修缮屋顶、外墙、管道、窗户及电气系统
- 场地修缮，体育设施
- 技术基础设施、家具及设备

本提案要求设立社区监督委员会并实施定期审计：

- 债券可分多次系列发行，每次自发行日起 21 年内到期
- 由于现有债券即将到期，该提案估计将继续维持当前每 1,000 美元评估价值 2.47 美元的债券征收税率
- 实际征收税率可能因利率、财产价值变化而有所不同

提案说明：

North Clackamas 第 12 学区 (North Clackamas School District No. 12) 是 Oregon 州第五大学区，为 Milwaukie、Happy Valley 及周边社区的 32 所学校近 17,000 名学生提供服务。

继续社区对学校的投资

该债券提案是社区对 North Clackamas 学生及教职员工安全、安保及良好维护学校持续承诺的一部分。

该债券提案基于学区的 Long Range 设施计划 (Long Range Facility Plan) 及学监债券咨

询委员会 (Superintendent's Bond Advisory Committee) 的正式建议制定，该委员会由家长、教育工作者、学生、社区领袖、安全与安保官员、商界代表及民选官员组成。

不增加税率

*预计维持现行税率：*由于现有债券即将到期，如果获得批准，拟议的 2.45 亿美元债券估计将维持学区现有约每 1,000 美元评估价值 2.37 美元的债券征收税率，不会增加。

此外，学区将获得 6,126,000 美元州政府配套资金，但前提是债券获得通过。

NCSD 学校面临的挑战

- 安全与安保：许多学校需要升级安防摄像头、门禁控制及封锁系统，同时需要加强网络安全以保护学生数据。
- 老旧建筑与气候控制：全学区范围内的屋顶、管道、电气及通风系统已接近使用寿命终点，且现有 HVAC 系统无法满足需求，导致温暖天气期间教室因高温被迫关闭。
- 职业技术教育：职业技术培训空间需要现代化，以跟上高需求的 CTE 项目。

2026 年债券请求

North Clackamas 学区 (North Clackamas School District) 制定了一项债券提案以应对这些紧迫需求。根据法律，债券收益只能用于资本成本，如建筑及设备，不得用于员工薪资或日常运营成本。如果获得通过，债券将资助：

安全与安保学校：

- 新增及升级摄像头、门禁控制及封锁系统
- 将紧急求助按钮系统扩展至操场及户外空间
- 加强网络安全以保护学生数据

为学习而调节的教室：

- 增加通风、HVAC 及制冷升级，以防止因高温停课

改善职业技术培训：

- 现代化 CTE 职业技术培训空间

修缮失修校舍，保护设施：

- 更换及修缮屋顶、外墙、管道、窗户及电气系统
- 场地及体育设施修缮，包括 Milwaukie 高中 (Milwaukie High School) 及 Putnam 高中 (Putnam High School) 的体育场翻新
- 技术基础设施、家具及设备

监督与问责

学区致力于透明度及财政责任。社区监督委员会将监督债券支出并定期审计，以确保资金仅用于选民批准的项目。

债券可分多次系列发行，每次自发行日起 21 年内到期。由于现有债券即将到期，该提案估计将继续维持当前每 1,000 美元评估价值 2.37 美元的债券征收税率。实际征收税率可能因利率及房产价值变化而有所不同。

欲了解更多信息，请访问 NCSDBond.org。

(信息提供人：Shay James 博士，学监)